

Hesychii Alexandrini Lexicon
Volumen IV: T-Ω

Sammlung griechischer und lateinischer Grammatiker (SGLG)

Herausgegeben von
Klaus Alpers · Ian C. Cunningham

Band 11/4



Walter de Gruyter · Berlin · New York

Hesychii
Alexandrini
Lexicon

Volumen IV
T–Ω

editionem post Kurt Latte continuantes
recensuerunt et emendaverunt

Peter Allan Hansen
Ian C. Cunningham



Walter de Gruyter · Berlin · New York

☺ Gedruckt auf säurefreiem Papier,
das die US-ANSI-Norm über Haltbarkeit erfüllt.

ISBN 978-3-11-022209-8

Bibliografische Information Der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <<http://dnb.d-nb.de>> abrufbar.

© Copyright 2009 by Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, 10785 Berlin

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany

Satz: Dörlemann Satz GmbH & Co. KG, Lemförde

Druck und buchbinderische Verarbeitung: Hubert & Co. GmbH & Co. KG, Göttingen

Contents

Preface	VII
Prolegomena	XI
Sources and Parallels	XX
Names and Publications	XXVI
Conspectus siglorum	XXXII
Hesychii Alexandrini Lexicon: T–Ω	1

Preface

As stated in the preface to volume 3, at the end of 2002 it became clear that the state of Peter Allan Hansen's health would not allow him to complete the edition unaided, and I was recruited to assist him. In the first instance we agreed that he should start on τ , while I worked on υ onwards; however at the beginning of 2007 he decided he could go no farther than τ 900 and I took over the remainder of that letter also. In this volume therefore τ 1–900 are substantially Hansen's work. I have done some revision of this part to conform with my practice in the remainder: references to the Bremen manuscript of Cyril have been added, full references to Photius (Porson's pages) and the Suda (Adler's numbers) are given, and the D-scholia now conform to van Thiel's and Ernst's editions; a few additional references in the text and testimonia and notes in the apparatus have been added. It has not seemed necessary to differentiate these in any way. However to avoid any confusion, first person references (explicit and implicit) have been avoided, and conjectures and interpretations which require attribution are noted as 'Hansen' or 'Cunningham'. In a very few cases I have expressed disagreement with Hansen's conclusions.

To explain our relationship in the remainder of the volume, it is necessary to describe Hansen's original procedures in some detail. When he began to prepare the completion of Latte's work, he had (with the assistance of his wife Estella and his son Richard) transcribed Schmidt's text of π – ω on to computer and then printed it on A-5 cards, one for each gloss; the transcription was carefully checked. Next he collated the manuscript H from photographs which had been made for Latte, using also Latte's notes in his copy of Schmidt and Schow's publication. Then parallels from Cyril's lexicon (from Drachmann's text), the *Συναγωγή λέξεων χρησίμων* (from my then unpublished edition), the *Etymologicum Magnum* and some other lexica were added. Many glosses from Homer were identified and references to the D-scholia (from Barnes's editions) were added. Having completed these tasks for the whole, he then began the detailed work which led to the publication of volume 3 and the preparation of the first half of τ . A few glosses in the later letters, generally those which were related to earlier ones, were treated in more detail.

When I joined the project, the cards for τ – ω were photocopied for me, and the digital files from which they derived (converted from Hansen's

Mac format to my PC WordPerfect by Fritz Saaby Pedersen and Alexander Kleinogel) were also made available: they formed the basis for this volume. Hansen also supplied me with photocopies of the relevant parts of Latte's notes and of the Aldine edition. The Oxford Board for Classics (through Peter Parsons) lent me a microfilm of the 1520 and 1521 editions. The Royal Danish Academy (through Fritz Saaby Pedersen and Klaus Alpers) lent me copies of Alberti's and Schmidt's Hesychius and Gaisford's *Etymologicum Magnum*. I acquired microfilms of Schrevel's edition from Glasgow University Library, and of the Venice manuscript of Hesychius from the Institut für Griechische und Lateinische Philologie, Hamburg (through Klaus Alpers). I already had Drachmann's text of Cyril in microfilm and photocopies (see my *Συναγωγή λέξεων χορησίων* p. 43, n. 59).

My first step was to recollate the manuscript, with some profit.¹ At a later stage Hansen, at my request, checked in the photographs some readings in ψ and ω , which were difficult or impossible to read in the microfilm because of the water-staining in the original. However many passages remained uncertain, and it became clear that I would require to consult the manuscript itself. For this purpose I was given a Research Grant by the British Academy in 2006, and with the ready permission of the Director and assistance of the staff of the Biblioteca Nazionale Marciana I was able, despite ongoing building operations, to see MS. Marc. Gr. 622, employing an excellent UV lamp.² Apart from providing the solution to many uncertainties, this visit revealed that at a date subsequent to Latte's collation and to the making of both photographs and microfilm, repairs had been done to the final, damaged folios, which in almost all cases rendered them more legible.

The final form of text, testimonia and apparatus for τ 901– ω is my responsibility; stylistically I have followed volume 3 as closely as possible; some variations in practice have been noticed above. Conjectures and interpretations by Hansen are naturally acknowledged, but identification of sources and parallels are not.³ As in volume 3 Prof. Dr R. Kassel and Prof. M. L. West have read a draft, to its great profit; again definite proposals by them are acknowledged, but the many errors noticed by them have been corrected silently but gratefully.

¹ 'No one ever checks anybody else's collations ... without finding mistakes in them' (M. L. West, *Textual Criticism and Editorial Technique*, 1973, 63).

² Dr S. Marcon, in addition to facilitating my visit, also answered some later questions on the manuscript.

³ In this I follow the practice of Latte and earlier editors. It may be noted that most of the Homer references were already discovered by Pearson and Jensiuss, many of the Biblical ones by Biel and Alberti; while many lexicographical parallels were given by Alberti (including from texts then known only in manuscript, such as Photius).

Apart from the institutions and individuals mentioned above, I am indebted in various ways to the following, and am glad to acknowledge this: M. Billerbeck (Fribourg), P. Grüner (København), B. Hillyard (Edinburgh), F. Lo Monaco (Padua), M. Reeve (Cambridge), W. Rösler (Berlin), R. Wachter (Basel), and N. Wilson (Oxford); the National Library of Scotland, Edinburgh University Library, Glasgow University Library, the Bodleian and Sackler Libraries, Oxford, and the Universitätsbibliothek, Humboldt-Universität zu Berlin. Finally one must mention the University of Irvine's *Thesaurus Linguae Graecae*: by no means a perfect tool, but for works like the present, an indispensable one.

ICC

Prolegomena

These are to be regarded as supplementary to the Prolegomena by Latte in vol. 1 and by Hansen and Alpers in vol. 3.

Manuscript (H)

Venice, Biblioteca nazionale Marciana, MSS Greci Fondo antico N° 622 (= 851). For the origin (Constantinople?) and date (c. 1430) see Alpers in vol. 3, XX–XXI. How and when it came to Italy is not known, but by the early sixteenth century it belonged to the Mantuan Gian Giacomo Bardelone, who lent it to Aldus Manutius to be printed.⁴ It was presumably returned to him after 1514; whether or not he was pleased to have Musurus' corrections throughout it is not recorded. Presumably also it remained, if not in Venice itself,⁵ at least in north Italy. It, or information on its readings, was available to the editor of the 1520 edition (see below). In the early eighteenth century, from at least 1722, it belonged to the Venetian patrician and scholar Gianbattista Recanati, who in 1734 gave his collection to the Marciana; he died in 1735.⁶

Scholarly use of it in the eighteenth and nineteenth centuries was intermittent and incomplete. While still in Recanati's possession it was seen by Jacques Philippe D'Orville (1698–1751), presumably during his stay in Italy from May 1726 to Nov. 1728. He copied the epistle to Eulogius and the letter Ξ of the lexicon for Alberti, and would have collated it completely if he had been able to procure a printed text in Venice.⁷ J. B. C. d'A. de Villoison gave a brief description of it.⁸ More details were given in 1790 by Niels Iversen Schow, who further in 1792 published a list of Musurus' alterations and the original readings at these places.⁹ Immanuel Bekker, who was in Italy from 1817 to 1819, made a detailed

⁴ See Aldus' preface to his edition, 1514 (reproduced in Alberti's ed. 1, f. a1 and in Schmidt's *Qu. Hes.* p. III).

⁵ As Alberti 1, p. XXXVI, supposes.

⁶ C. G. Jöcher, *Allgemeines Gelehrten-Lexicon*, Leipzig, 1750–1, 3, 1948. For the legacy see E. Mioni, *Bibliothecae Divi Marci Venetiarum Codices Graeci manuscripti*, 2, Rome, 1960, IV. In the manuscript catalogue of Recanati's collection, Marc. lat. XIII, 77, the Hesychius is no. IV (ff. 4r, 6v).

⁷ Alberti l. c., who remarks, 'contulisse forsan operae pretium foret', and deduces from the specimen that Ald. had been printed from it.

⁸ *Anecdota Graeca*, Venice, 1781, 2, 254–61.

⁹ *Epistola critica ad C. G. Heynium*, Rome, 1790; *Hesychii lexicon ex codice ms. Bibliothecae D. Marci restitutum*, Leipzig, 1792.

collation of the first few leaves,¹⁰ and C. G. Cobet, who was in Paris and Italy between 1840 and 1845, had some notes from it.¹¹ Schmidt had hoped to obtain a collation from Emil Lübbert in 1857, but this did not come to fruition and he had no information beyond that given by Schow.¹²

In the twentieth century it was realised that full knowledge of the manuscript was essential for progress, and Latte spent much of the years 1926 to 1928 collating it in Venice against Schmidt's text. He also obtained a complete set of photographs of it. His description of it is to be found in the Prolegomena to vol. 1, section 5, pp. XXIV sqq. To this I add a few details. When Musurus had to mark the beginning of a gloss (not marked by scribe or rubricator) he inserted two sloping lines //. The scribe's normal punctuation is comma after the lemma, mid-point at the end of the gloss, low point elsewhere; but there are frequent exceptions. He places a grave accent on final syllables, even in lemmata and before punctuation, and accents monosyllabic enclitica; these minutiae were frequently standardised by Musurus. The foliation is later than Musurus; see e.g. f. 190 where the number is on top of his correction.

There are two main difficulties in reading the manuscript: Musurus' deletions and over-written corrections, and stains on the paper caused by water. The water attacked from the back and top of the volume: most of the surface of the last few leaves are affected, with the stains retreating towards the top and inner margins as it moved forwards in the book as far as f. 300, though it is only in the final 30 folios that the writing becomes difficult to make out. The lower edges of the stains are darker and more impenetrable; contamination in the water must have washed down to there. The water-damage was already present when Schow saw the manuscript, but exactly when it occurred (even whether it was before or after 1734) is not known. Latte was able to read most of the text, though he notes that more might be read with different lighting techniques, not available in Venice at that time (p. XXVI); he also notes that parts of ff. 438 r and 439 v had been strengthened by pasting paper on to the original, thus covering the text.

When I examined the manuscript in 2006, these pieces of paper had been removed and the original paper strengthened by more modern means. I also had the use of a lamp which provided both magnification and ultra-violet light. Consequently I was able to read almost all that had been impossible for Latte. The words for which the Aldine edition is the only authority are now very few indeed. However it should be noted that

¹⁰ As far as gl. α 1788, in the margins of a copy of the Aldine in Bonn (Schmidt, *Qu. Hes.* p. XL); printed in Schmidt, *Hes.* 5 Addenda, 48–52.

¹¹ See his *Novae Lectiones*, Leiden, 1858, 117.

¹² Schmidt, *Qu. Hes.* p. XXXIX. He deduced from Bekker's collation that full information of the manuscript's readings would be useless.

after the paper repair the volume has been re sewn more tightly than it was previously, so that some words in the inner margins of the final folios can be read more easily in the photographs than in the original; also that one small fragment of paper must have been lost between Latte's collation and the repairs, so that a few letters read by Latte and visible in the photographs are no longer present (see apparatus to ω 498 and 502).

The original scribe used a brown ink, and the rubricator a pale red, while Musurus used a dark, almost black, ink. The distinction between scribe and Musurus is much clearer in the original than in photographs. In the water-damaged areas, the rubrications are frequently totally washed out (this is of significance only when there is doubt about breathing and/or accent), while Musurus' ink has resisted better than the scribe's.

Editions (the following refers mainly to the section τ 901–ω)

Ald. Aldine, Venice, 1514. Set from H as corrected by Musurus. Misprints are not excessively common. Occasionally the compositor misread the manuscript¹³ or overlooked Musurus' correction; more often a new correction is printed, which suggests that Musurus was overseeing the printing.

ed. 1520. Florence, Junta. In the preface the Juntine editor Antonio Francini of Montevarchi claims 'excudendum summa diligentia curavi-mus ... nostris lucubrationibus castigat[um] et excus[um].' While it generally follows Ald., it nevertheless has indications of access to H + Musurus, whether directly or through notes made from the manuscript: it has three glosses omitted in Ald. (υ 191. 242. 662) and 104 instances of readings or punctuation, a mixture of good and bad, which are in H and/or Musurus but not in Ald.¹⁴ It also has approximately 100 new readings or punctuations, the great majority misprints, only three worthy of mention (υ 14. φ 406. 1082–3).

ed. 1521. Hagenau. In this section a faithful reprint of Ald. It has one instance of different punctuation (υ 76, following Musurus), one new accentuation (χ 458), and one new misprint (υ 901). There is no evidence of activity by Alberti's 'doctus vir' (I, p. VII; repeated by Schmidt, *Qu. Hes.* p. XXXI).

¹³ e. g. τ 1203 φθίνοντος, where H's θ is unusually narrow and, taken with the following ι, is very similar to η: φήναντος Ald. (and the editions down to and including Schr.)

¹⁴ e. g. τ 971 παιδαρέστης H and ed. 1520, corrected to παιδεραστής by Ald.; 1101 τοπολυπέυσας H and ed. 1520, πο deleted by Mus., τολυπέυσας Ald.

Schr. Schrevel had no knowledge of H; his text is generally derived from Ald./1521, but includes some of the independent readings of 1520. He was severely, and correctly, criticised by Alberti (1, pp. IX–XIV) for carelessness and inaccuracy. Many of his misprints were obvious and soon corrected; but others persisted through the centuries until H was collated.¹⁵ A few corrections are made in the text without comment, so that it is impossible to say if they are intentional or not. His notes contain many corrections by H. Stephanus and Salmasius, some by Guyet, Palmerius and others.

Alb. Alberti likewise had no knowledge of H, and he mostly reprints what had become the vulgate. However he does correct it from time to time, and his ‘notae variorum’, besides more correct versions of those given by Schrevel, include many conjectures and annotations by scholars from the mid-sixteenth to the mid-eighteenth century. The second volume was edited by David Ruhnken, who states in his preface (2, p. I) that Alberti had completed it up to ϕ 53; however there is no obvious change in style there, though the verbatim reproduction of earlier notes gradually diminishes and by ω is largely abandoned. But for citation purposes it has seemed best to ascribe to Alberti everything which is not explicitly attributed to Ruhnken.

Schow was the first scholar since Musurus to consult H, and he deserves credit for that. But his purpose was to distinguish Musurus’s corrections from the original readings, not to provide a complete collation; he was notoriously¹⁶ not a palaeographer and could misread the text; and he could be remarkably careless both in his reporting of H, and (this not I think previously noted) in his citations of the early editions. It is only incomplete when he says ‘Ald.’ for readings also in other editions (in all five υ 235; ϕ 33, 122, 523, 789, 956; χ 857; in all except Alb. υ 319; ϕ 808). But he is also quite wrong in a variety of ways: he cites Ald. instead of ed. 1520 (χ 185), instead of Schr. (τ 863, 1509;¹⁷ υ 555; ϕ 889), instead of Schr. and Alb. (υ 203), and where no edition has the reading (τ 1040, 1433; ω 480¹⁸); he cites all except Ald. instead of all except ed. 1520 (χ 343); and he cites ‘impressi’ (i. e. all five editions) instead of Schr. and Alb. (τ 1005, 1252; ϕ 892; χ 200, 245, 256, 370, 653, 862¹⁹,

¹⁵ Many were noted by Latte, a few left for Hansen (e. g. τ 1711 δè om.) and myself (e. g. τ 1339 τῆν om.).

¹⁶ Bast, Greg. Cor. p. 211.

¹⁷ Musurus’s ῆ is in Ald., while Schrevel has H’s ῆ̄.

¹⁸ This is a misunderstanding of Schrevel’s note.

¹⁹ γῆς ῆ̄ (Schr. Alb.) derives from the misprint γς ῆ̄ in Ald. (ed. 1521). ed. 1520 follows H.

ω 427²⁰), and instead of Alb. (χ 147; ψ 165, 309; ω 410); finally he attributes the Ald. reading to Musurus (τ 1209), which is in one sense true but not what the terms usually mean to him.

Schm. Moriz Schmidt's edition was undoubtedly a great advance on its predecessors, and he was the first significant textual critic to deal with the whole of Hesychius since Musurus. But, as Latte trenchantly pointed out (1, XXXV–XXXVII), the edition had major in-built weaknesses, in Schmidt's ignorance of the manuscript and its readings, and in his (in his day inevitable) misapprehensions on the relationship of Hesychius, Cyril, and the other lexica; the latter led to his bracketing as interpolations many genuine glosses²¹. Latte is also very severe on Schmidt's knowledge of Greek and his critical abilities, perhaps excessively so, though it is certainly true that his ingenuity sometimes ran ahead of his judgement; equally however he detected and corrected errors to an extent unprecedented except for Musurus.

Citation of later scholars

Ascribing interpretations and conjectures to their correct author is particularly difficult in the case of Hesychius, because of the collection by Schrevel and especially Alberti of manuscript notes by numerous scholars. Probably the most important of such notes are those of John Pearson; Alberti was aware of these but had no access to them, and they were not published until 1844.²² Such notes were usually made in ignorance of others and left undated. Thus when the same correction is made by several scholars and their working lives overlap, assigning priority is impossible; and then, and also if their working lives do not overlap, it is unfair to give credit to one rather than another. In such cases I have usually listed up to three, in roughly chronological order; if there are more I use 'alii'. I have however assumed that all were aware of conjectures published before their own time, although that is not invariably true (e.g. many made by Stephanus in the *Thesaurus* are repeated later, and Jens in 1742 on occasion repeats corrections made by Bos in 1707).

²⁰ In addition to the mis-ascription of εἴλες, he gives οὕτως, the reading of H and all editions except Schmidt (who believes Schow), to the 'impressi' and the non-attested ὡς to H!

²¹ His ed. altera, Jena 1867 (also referred to as ed. minor), gave effect to these beliefs by separating various classes of glosses and omitted all the commentary. It is of no importance, and of slight interest only because a copy of it was owned and annotated by Wilamowitz (cf. below).

²² Schmidt knew, and frequently cites, Pearson; but inexplicably on some occasions he omits to do so, e.g. φ 321 where Pearson joined the two parts of the gloss, but Schmidt says 'coniunxi'. Pearson identified many of the source passages, especially from Homer, clearly using a word-index; the dangers of this if the original author is not checked are shown e.g. at ν 627, where he (and also Alberti and Schmidt) refer the gloss to Λ 204, not realising that ὑπόειπε there is an imperative.

The authors of these notes are included in the list of Names and Publications below, but I have not attempted to trace the manuscripts and annotated books which contain them. However in the two cases where Latte cites unpublished material, by J. Wackernagel and U. von Wilamowitz-Moellendorff, I have traced and used the relevant books.

As Alberti does not always give exact references to earlier printed works,²³ I have tried to check and complete all such; they too are included in the list of Names and Publications. In doing this, some omissions were discovered (mostly from the period between the publication of his first volume and his death), one of which is of real significance, viz. Valckenaer's paper in *Miscellaneae observationes criticae*. Doubtless more remain forgotten.

Editorial practice

The following paragraphs explain various matters relating to editorial practice, especially where vol.s 3 and/or 4 differ from 1 and 2.

1. Marginal notes. These continue Latte's practice. A slight illogicality in their use is that they may denote either the immediate source of the gloss (e.g. Ap. S., D) or the source of Cyril (e.g. Hom., LXX); it has seemed best simply to point this out rather than totally alter the methods of the edition.
2. Numbering. The arrangement of the glosses is largely, but not completely, alphabetical, and Schmidt's decision to number them under each letter was sensible and helpful to users (though surprisingly some scholars have declined to make use of it; it has however become standard in editions of lexica). His implementation was not perfect, and Latte preferred a complete renumbering to correction (see 1, XLII). This however results in further complications (as recent editors of fragments have realised), and in vol.s 3 and 4 we retain Schmidt's numeration; his own corrections to it are denoted by 'a' etc. after the number, while additional glosses restored or created by us are denoted by 'x' etc. after the number; numbers with no gloss have 'vacat' in the text; and variations in the order are explained in the apparatus (see e.g. τ 142, 141).
3. Text. The very few letters which remain illegible in H are indicated by a sub-linear dot; those which have been lost in H and are known only from Ald. are enclosed in upper half-brackets (⌈ ⌋); the more usual lower half-brackets were preempted for another purpose, see below 4). Edito-

²³ For example he frequently adds 'Lucubr.' to the name of Jensius, but equally often does not: in fact all citations come from that book.

rial additions and deletions are indicated by the usual angle brackets (< >)²⁴ and square brackets ([]).

In vol. 4, in conformity with K. Alpers' important statement (3, XXI–XXII), doublets (*variae lectiones*) are not indicated in the text by square brackets,²⁵ but where appropriate by obeli, and cross-references in both directions are given in the apparatus criticus: 'v.l. gl. ...' in the entry for the variant, 'v.l.: gl. ...' in that for the correct reading (in the former case, when the cross-reference is to another volume, the lemma is added).

4. Cyril. Latte's system of indicating the glosses derived from Cyril (* before the text, Ɀ in the middle of it) and the manuscripts or families presenting them (listed at the end or in the middle of the text) is maintained. However the witnesses cited are (with exceptions given below) reduced to vgA; see 3, xxv and n. 1, xxxi n. 3.²⁶ In addition to what Hansen says there about Drachmann's edition, it should be noted that he does not print accents or smooth breathings, and in actual quotations of his text we follow this (unless there is a separate source such as Br [see below] for which the accentuation is known).

For vol. 4 the following points should be noted:

- i. In τ there are several citations in the form 'Av' (rather than the usual order 'v(g)A'): by this Drachmann indicated glosses in the v family which he believed were derived from A.
- ii. In χ v is additionally cited from and with the numbering of M. Naoumides, 'The v-Recension of St. Cyril's Lexicon,' *Ill. Cl. Stud.* 4, 1979, 94–135 (text of χ, 125–35).
- iii. Throughout the earliest known manuscript of Cyril, the *Bremensis*,²⁷ is cited (as Br). I initially used a microfilm of it, but in the course of my work the publication of it by Ursula Hagedorn, *Das sogenannte "Kyrill"-Lexikon in der Fassung der Handschrift E (Codex Bremensis G 11)*, 2005,²⁸ became available, and I have since followed that and use her

²⁴ But initial letters overlooked by the rubricator and added by Musurus are not so marked, though the fact is stated in the apparatus.

²⁵ A further case where Latte wrongly uses square brackets is when a Cyril gloss is combined with material from another source: this is not an interpolation requiring athetesis, but a stage, admittedly a late one, in the history of the lexicon.

²⁶ That it is necessary to cite v, g, and A is apparent on every page. A good example of the combination of material is φ 1098.

²⁷ Known in the 18th century to Biel and hence occasionally cited by Alberti and Schmidt, but strangely overlooked by Drachmann and hence by Latte. See K. Alpers, 'Ein Handschriftenfund zum Cyrill-Glossar in der Staats- und Universitätsbibliothek Bremen,' *Lexicographica Byzantina (Byzantina Vindobonensia)* 20, 1991, 11–52.

²⁸ See www.kups.uni-koeln.de/volltexte/2006/1813. The user of this work needs to be aware that, although it is generally a (very accurate) transcript of the manuscript, the editor intermittently 'corrects' the text both from other Cyril manuscripts and from elsewhere (always however stating what has been done).

numbering. Glosses in Br but not in vgA are taken to be from Cyril, though in the present state of knowledge that is not always certain.

iv. The original form of the *Συναγωγή λέξεων χρησίμων* (Σ) is regarded as a witness to Cyril, but only where it is in company with other witnesses.²⁹

Latte placed the Cyril witnesses at the end of the gloss, after any indication of the literary source. A consequence of this is that sometimes what relates to the whole gloss appears before what relates to only the latter part of it (see e.g. τ 70), but to attempt to correct this anomaly could only cause confusion.

5. Sources. These are placed in brackets after the gloss or that part of it to which they refer. In identifying these we have been somewhat less restrictive than Latte (1, XXXIX), and distinctly less so than I was in the edition of the *Συναγωγή*. However unless there is a parallel source (such as Athenaeus or Pollux) which explicitly cites a passage, it must be remembered that all such are conjectural and that we lack a large number of possible works and authors.

One source generally taken as certain is Homer, and for many instances (such as glosses taken from Ap. Soph.) that is not in question. However in the case of Cyrillic glosses it is right to recall the view of P. Burguière³⁰ that Homeric and tragic words which are used by St Cyril, Clement of Alexandria, Gregory of Nazianzus, and Philo Judaeus come to Cyril from these authors and not directly. Proof or disproof of this must be left to the future editors of Cyril.

6. Testimonia. Here too we have cited more freely than Latte (1, XXXVIII), but with the same end in view: to quote only those passages which have a clear relationship to Hesychius, and not (in the great majority of cases) those which explain the same word but in a different manner.

In vol. 4 I have taken his principle of not citing ‘librorum servatorum excerptores’ a stage further with regard to the ‘erweiterte *Συναγωγή*’, Σ'' and Σ'''; but as these have not yet been collected, it is necessary to add the sources Ph. Su. E. Gen. etc.

New editions not available to Latte and Hansen have obviously been used; see especially the list of Sources and Parallels under gl. Apost., gl. Greg., lex. Hom., Schol., Schol. Plat., and Tim.

²⁹ This is a variation from my edition of Σ, where I regarded Σ = H as an indication of K. I am now less certain of this.

³⁰ ‘Cyrilliana III’, *REA* 72, 1970, 364–84.

7. Apparatus criticus. Latte deliberately omitted mention of various categories of H's readings: division of glosses, itacisms, late spellings, accents (1, XXV–XXVII). However Hansen and I in vol. 3–4 have cited such errors, not because we believe any more than Latte that they have any authority, but because in the case of a codex unicus whose readings have never been reported fully we feel that the basis of the text ought to be made known. We also report Musurus's alterations more fully than Latte, though not completely; in particular we do not give his expansions of abbreviations where they do not involve a correction; nor do we report his standardisation of accentual practice (see above).

In previous volumes there is inconsistency in giving the authority for a correction when it both occurs in a parallel text and was proposed by a scholar without knowledge of that text. Only in the case of Cyril is K (or one or more representatives) regularly cited alone, although many of the readings now known to occur there were previously suggested by Musurus and others. I have not changed that practice, but in the cases of other testimonia vol. 4 follows the formula 'vir doctus = testimonium'.

While steadfastly resisting the temptation to write a commentary, Hansen and I have collected material on points of Hesychian grammar and usage, and remarked on interpretation and subject-matter, when it seemed relevant to a textual issue.

Sources and Parallels

Ancient and patristic authors (e.g. Aristotle, Strabo, Clement of Alexandria) are not included in this list; nor are writers cited from another (e.g. Aristarchus, Diogenianus).

- Ael. Dion. = Aelii Dionysii et Pausaniae atticistarum fragmenta, ed. H. Erbse, Untersuchungen zu den attizistischen Lexika, Berlin 1950, 93–151
- Alex. Aphr. = Alexandri Aphrodisiensis in Aristotelis Topicorum libros octo commentaria, ed. M. Wallies, CAG 2, 2, Berlin 1891
- in Arist. top.
- Ammon. = Ammonii qui dicitur liber de adfinium vocabulorum differentia, ed. K. Nickau, Leipzig 1965
- An. Ox. = Anecdota Graeca e codicibus manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium, ed. J. A. Cramer, 1–4, Oxford 1835–7
- Antiatt. = Antiatticista, ed. I. Bekker, An. Gr. 1, 75–116
- Ap. Dysc. = Apollonii Dyscoli quae supersunt, ed. R. Schneider–G. Uhlig, Gr. Gr. 2, 1–3, Leipzig 1878–1910
- Apion ... L. = Apionis Glossae Homericæ, ed. A. Luwich, Über die homerischen Glossen Apions, Philol. 74, 1917, 205–47; 75, 1918, 95–127 (LGM 283–358)
- Apion ... N. = Apions Γλώσσα Ὀμηρικαί, ed. S. Neitzel, SGLG 3, Berlin–New York 1977, 212–300
- Apostol. = Μιχαήλου Ἀποστόλου Συναγωγή Παρομιῶν, CPG 2, 233–744
- App. prov. = Appendix proverbiorum, CPG 1, 379–467
- Ap. S. = Apollonii Sophistae Lexicon Homericum, ed. I. Bekker, Berlin 1833
- Ar. Byz. ... N. = Aristophanis Byzantii Fragmenta, ed. A. Nauck, Halle 1848
- Ar. Byz. ... S. = Aristophanis Byzantii Fragmenta, ed. W. J. Slater, SGLG 6, Berlin–New York 1986
- Arcad. = Ἀρκαδίου Περὶ τόνων, ed. E. H. Barker, Leipzig 1820 = Arcadii ἐπιτομή τῆς καθολικῆς προσηφίας Ἡρωδιανοῦ, ed. M. Schmidt, Jena 1860 [cited by Barker's page and line numbers, which are in Schmidt's margins]
- Ariston. = Aristonici Περὶ σημείων Ἰλιάδος reliquiae emendatiores, ed. L. Friedlaender, Göttingen 1853
- Athen. = Athenaei Naucratis Dipnosophistae, ed. G. Kaibel, Leipzig 1887–90
- Choerob. = Choeroboscus, Ὁρθογραφία, ed. J. A. Cramer, An. Ox. 2, 1835, 167–281
- Choerob. = Choeroboscus, Prolegomena in Theodosii canones, ed. A. Hilgard, in: Theodos. Gr. Gr. 4, 1–2, Leipzig 1904
- in Theodos.
- Didym. = Didymi fragmenta, ed. M. Schmidt, Leipzig 1854
- Diogen. = Παρομίαι δημῳδεῖς ἐκ τῆς Διογενιανοῦ συναγωγῆς, CPG 1, 177–320
- Dion. Thr. = Dionysii Thracis Ars grammatica, ed. G. Uhlig, Gr. Gr. 1, 1, Leipzig 1883
- Diosc. mat. med. = Dioscorides, De materia medica, ed. M. Wellmann, 1–3, Berlin 1906–14
- ΔΟ = Δικῶν ὀνόματα, ed. I. Bekker, An. Gr. 1, 181–94

- E. Gen. = *Etymologicum Genuinum*, α 1– β 312, ed. F. Lasserre–N. Livadaras, 1–2, Roma and Athenai, 1976–92. Collation of cod. B with EM in: Miller M \acute{e} l. 1–318. Extracts in various books and editions
- E. Gud. = *Etymologicum Gudianum*, α – ζ ειά ed. A. De Stefani, Leipzig 1909–20. Remainder ed. F. G. Sturz, Leipzig 1818
- EM = *Etymologicum Magnum*, ed. T. Gaisford, Oxford 1848
- Ep. Hom. = *Epimerismi Homerici*, ed. A. R. Dyck, SGLG 5, 1. 2, Berlin–New York 1983–95
- Erot. = *Erotiani Vocum Hippocraticarum collectio*, ed. E. Nachmanson, Uppsala 1918
- E. Sym. = *Etymologicum Symeonis*, cod. V cited by Gaisford, EM apparatus
- Eust. in Dion. perieget. = *Eustathii Commentarii in Dionysium periegetem*, ed. G. Bernhardt, in: *Dionysius periegetes*, 1, Leipzig 1828, 83–316
- Eust. Il. = *Eustathii Commentarii ad Homeri Iliadem*, ed. M. van der Valk, 1–4, Leiden 1971–87
- Eust. Od. = *Eustathii Commentarii ad Homeri Odysseam*, ed. G. Stallbaum, 1–2, Leipzig 1825–6
- Galen. lex. = *Galenus, Linguarum seu dictionum exoletarum Hippocratis explicatio*, ed. C. G. Kühn, in: *Galeni opera omnia* 19, Leipzig 1830, 62–157
- Georg. Mon. chron. = *Georgii Monachi chronicon*, ed. C. de Boor, Leipzig 1904
- gl. Aesch. see Schol. Aesch.
- gl. Apost. = *Ein frühbyzantinisches Glossar zu den Briefen des Apostels Paulus*, ed. K. Pavlidou, *Serta Graeca* 22, Wiesbaden 2005
- gl. Eur. = *glossae in Euripidem*, in: *Scholia in Euripidem*, ed. E. Schwartz, 1–2, Berlin 1887–91, passim
- gl. Ezech.; gl. Iob; gl. Proph.; gl. Prov. = *Unpublished glossaries on these parts of the Bible*; see Latte, 1, XLV n.3 (for the published parts see gl. Apost., gl. N. T., gl. Oct., and gl. Psalm.). The fullest list of MSS. is given by Pavlidou in her introduction to gl. Apost.; for this vol. I have used Paris, Coisl. 345 and 347, of which I have microfilms (if the abbreviation in the family to which these MSS. belong in the gl. Apost. [Pavlidou p. 158] is a general phenomenon, there are likely to be additions to be made to the coincidences with Hsch. when the tradition is fully investigated)
- gl. Hdt. = *Ἡροδότου λέξεις*, in: *Herodotus*, ed. H. Stein, 2, Berlin 1871, 443–82 (LGM 191–230)¹
- gl. Hes. = *Glossen und Scholien zur hesiodischen Theogonie*, ed. H. Flach, Leipzig 1876
- gl. N. T. = *Glossarium Graecum in sacros novi foederis libros*, ed. J. Alberti, Leiden 1735
- gl. Oct. = *Λέξεις τῆς Ὀκτατεύχου*, ed. J. Benediktsson, *Class. et Med.* 1, 1938, 243–80
- gl. Psalm. = *Glossae in Psalmos*, ed. I. C. G. Ernesti, in: *Glossae sacrae Hesychii*, Leipzig 1785, 199–306 (a few citations without reference to Ernesti are taken from the MSS., see above; Cramer's edition in *An. Ox.* 2 is not cited)

¹ Also in: H. B. Rosén, *Laut- und Formenlehre der herodot. Sprachform*, Heidelberg 1962, 221–31 (and in his edn. of *Hdt.*, Leipzig–Stuttgart 1987–97, ad locc.); based on more MSS. but with little gain, and no parallel material

- Greg. Cyrpr. = Παροιμία συλλεγείσαι παρὰ ... Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου, CPG 1, 349–78. 2, 53–130
- Harp. = Harpocratonis lexicon in decem oratores Atticos, ed. G. Dindorf, Oxford 1853 (K. = ed. J. J. Keaney, Amsterdam 1991)
- epit. = epitome printed by Dindorf and incorporated into Σ
- Hdn. = Herodianus [apart from the following, cited from the sources; see Hansen vol. 3, p. XXVIII]
- Hdn. epim. = Herodiani Epimerismi, ed. J. F. Boissonade, London 1819
- Hdn. ἡμαρτ. λέξι. = Herodiani Περὶ ἡμαρτημένας λέξεις, ed. J. A. Cramer, An. Ox. 3, 246–62
- Hdn. Philet. = Le Philétaeros attribué à Hérodien, ed. A. Dain, Paris 1954
- Heliod. = The Fragments of Heliodorus Homericus, ed. A. R. Dyck, HSCP 95, 1993, 1–64
- Heraclid. Lemb. = Heraclidis Lembii excerpta politiarum, ed. M. R. Dilts, Durham, N. C. 1971
- Heraclit. alleg. = Heraclitus, Allegoriae (Quaestiones Homericae), ed. F. Buffière, Paris 1962
- Ioh. Alex. de accent. = Ἰωάννου Ἀλεξανδρέως τονικά παραγγέλματα, ed. G. Dindorf, Leipzig 1825
- Ioh. Pedias. ad Hes. scut. = Iohannis Pediasimi scholia ad Hesiodi Scutum, ed. T. Gaisford, in: Poetae minores Graeci, Oxford 1814–20, 3
- Ioh. Philop. de voc. = Iohannis Philoponi De vocabulis quae diversum significatum exhibent secundum differentiam accentus, ed. L. W. Daly, Philadelphia 1983
- Ioh. Sard. in Aphthon. progymn. = Iohannis Sardiani commentarium in Aphthonii progymnasmata, ed. H. Rabe, Rhetores Graeci 15, Leipzig 1928
- lex. αἰμ. = Lexicon αἰμωδεῖν, ed. A. R. Dyck, SGLG 5, 2, Berlin–New York 1995, 825–1016
- lex. can. Ioh. Damasc. = Λέξεις ἐγκείμεναι τοῖς κάνοσι ..., ed. L. De Stefani, Byz. Ztschr. 16, 1907, 58–66
- lex. Greg. carm. (lex. Cas.) = Lexicon in carmina Gregorii Nazianzeni (lexicon Casinense), ed. D. Kalamakis, Athena 81, 1995, 256–99
- lex. Greg. carm. (ord. alph.) = lexicon ordine alphabetico, in: D. Kalamakis, Lexicon in carmina Gregorii Nazianzeni, Athenai 1992, 145–227
- lex. Greg. carm. (ord. vers.) = lexicon ordine versuum, in: D. Kalamakis, Lexicon in carmina Gregorii Nazianzeni, Athenai 1992, 119–43
- lex. Greg. or. = Lexicon in orationes Gregorii Nazianzeni, ed. I. Sajdak, in: Symbola Grammatica in honorem Rozwadowski, Kraków 1927, 153–77 (LGM 166–90)
- lex. Hom. = Λέξεις Ὀμηρικαί, ed. H. van Thiel, rev. ed. 2005, www.kups.uni-koeln.de/volltexte/2006/1815 [a fuller version of the text cited by Latte in vol. 1 as u, this is a D-scholia derivative and is cited only for glosses not in the extant D-scholia; see below under Schol.]
- lex. rhet. = Λέξεις ῥητορικαί, ed. I. Bekker, An. Gr. 1, 195–318
- LGM = Lexica Graeca Minora, ed. H. Erbse, Hildesheim 1965
- Lycophr. = Lycophronis fragmenta ap. C. Strecker, De Lycophrone Euphronio Eratosthene comicorum interpretibus, Diss. Griefswald 1884
- Macar. = Μακαρίου ... Ῥοδωνιά, CPG 2, 135–227
- Miller Mél. = E. Miller, Mélanges de littérature grecque, Paris 1866
- Moer. = Moeris, Ἀττικιστής, ed. I. Bekker, Harpocraton et Moeris, Berlin 1833, 187–213 (H. = ed. D. U. Hansen, SGLG 9, Berlin–New York 1998)

- Orion = Orionis Thebani Etymologicum, ed. F. G. Sturz, Leipzig 1820
- Orus = Das atticistische Lexikon des Oros, ed. K. Alpers, SGLG 4, Berlin–New York 1981
- Orus ὄροθ. = Orus, Περὶ ὀρθογραφίας (Lexicon Messanense), ed. H. Rabe, Rh. Mus. 47, 1892, 404–13; 50, 1895, 148–52
- Paus. = Pausanias Atticista, ed. H. Erbse, in: Untersuchungen zu den attizistischen Lexika, Berlin 1950, 152–221
- PG = Patrologiae cursus completus series Graeca, ed. J. P. Migne, 1–161, Paris 1857–66
- Ph = Photii Lexicon, α–μ ed. Ch. Theodoridis, Berlin–New York 1982–98. Remainder ed. R. Porson, 1–2, Cambridge 1822
- Philemo = fragments in: R. Reitzenstein, Geschichte der griechischen Etymologika, Leipzig 1897
- Philox. = Die Fragmente der Grammatiker Philixenos, ed. Ch. Theodoridis, SGLG 2, Berlin–New York 1976
- Phot. bibl. = Photii bibliotheca, ed. R. Henry, 1–8, Paris 1959–77
- Phryn. ecl. = Die Eclogae des Phrynichus, ed. E. Fischer, SGLG 1, Berlin–New York 1974
- Phryn. praep. soph. = Phrynichi Praeparatio sophistica, ed. I. de Borries, Leipzig 1911
- Poll. = Pollucis Onomasticon, ed. E. Bethe, 1–3, Leipzig 1900–37
- Procl. ad Eucl. = Procli Diadochi in primum Euclidis elementorum librum commentarii, ed. G. Friedlein, Leipzig 1873
- Prov. Bodl. = Proverbia e cod. Bodleiano, ed. T. Gaisford, Paroemiographi Graeci, Oxford 1936, 1–120
- Psell. poem. = Michaelis Pselli poemata, ed. L. G. Westerink, Stuttgart 1992
- Σ = Συναγωγή λέξεων χρησίμων, ed. I. C. Cunningham, SGLG 10, Berlin–New York 2003 [Σ is the original version of this text, Σ' and Σ'' are later expansions; Σ''' and (after the letter α) Σ'''' are other expansions not included in the edition, whose sources are given]
- Schol. = The 'scholia Didymi' on Homer: H. van Thiel, Scholia D in Iliadem secundum codices manuscriptos, 2000, www.kups.uni-koeln.de/volltexte/2006/1810; and N. Ernst, Die D-Scholien zur Odyssee, Kritische Ausgabe, 2006, www.kups.uni-koeln.de/volltexte/2006/1831. Their predecessors, the 'scholia minora', are cited from the papyri
- Schol. AbT = Scholia Graeca in Iliadem (Scholia vetera), ed. H. Erbse, 1–7, Berlin 1969–88
- Schol. BEHPQSV = Scholia in Odysseam, ed. G. Dindorf, Oxford 1855
- Schol. Ael. n. an. = Scholia in Aeliani De natura animalium, ed. E. A. De Stefani, SIFC 7, 1899, 414
- Schol. Aesch. = Scholia in Aeschylum, ed. O. L. Smith, 1 and 2, 2, Leipzig 1976–82; Scholia in Persas, ed. O. Dähnhardt, Leipzig 1894; Triclinii in Aeschyli Persas scholia, ed. L. Massa Positano, 2nd edn. Napoli 1963; Scholia in Prometheus vinctum, ed. C. J. Herington, Leiden 1972; Scholia in Aeschylum, in: G. Dindorf, Aeschylus, 3, Oxford 1851
- Schol. Aeschin. = Scholia in Aeschinem, ed. M. R. Dilts, Stuttgart–Leipzig 1992
- Schol. Ap. Rh. = Scholia in Apollonium Rhodium vetera, ed. C. Wendel, Berlin 1935
- Schol. Ar. = Scholia in Aristophanes, edd. W. J. W. Koster et al., 11 fasc., Groningen 1960–2007

- Schol. Arat. = Scholia in Aratum vetera, ed. J. Martin, Stuttgart 1974
- Schol. Aristid. = Scholia in Aristidem, in: G. Dindorf, Aristides, 3, Leipzig 1829
- Schol. Callim. = Scholia in Callimachi hymnos, in: R. Pfeiffer, Callimachus, 2, Oxford 1953, 41–79
- Schol. Clem. Al. = Scholia in Clementem Alexandrinum, in: Clemens Alexandrinus, edd. O. Stählin and U. Treu, 1, 3rd edn., Die griechischen christlichen Schriftsteller 12, Berlin 1972, 295–340
- Schol. Dem. = Scholia Demosthenica, ed. M. R. Dilts, 1–2, Leipzig 1983–6
- Schol. Eur. = Scholia in Euripidem, ed. E. Schwartz, 1–2, Berlin 1887–91
- Schol. Greg. Naz. = PG 36, 737–932
- Schol. Hes. op. = Scholia vetera in Hesiodi opera et dies, ed. A. Pertusi, Milano 1955
- Schol. Hes. th. = Scholia vetera in Hesiodi theogoniam, ed. L. di Gregorio, Milano 1975
- Schol. Luc. = Scholia in Lucianum, ed. H. Rabe, Leipzig 1906
- Schol. et paraphr. Lycophr. = Scholia et paraphrases in Lycophronem, in: Lycophronis Alexandra, ed. E. Scheer, Berlin 1881–1908²
- Schol. Nic. al. = Scholia in Nicandri Alexipharmaca, ed. M. Geymonat, Milano 1974
- Schol. Nic. ther. = Scholia in Nicandri Theriaca, ed. A. Crugnola, Milano 1971
- Schol. Opp. = Scholia in Oppianum, ed. U. C. Bussemaker, in: Scholia in Theocritum, ed. F. Dübner, Paris 1849, 243–364
- Schol. Pind. = Scholia vetera in Pindari carmina, ed. A. B. Drachmann, 1–3, Leipzig 1903–27; Scholia recentiora, in: Πινδάρου τὰ σφραζόμενα, ed. A. Boeckh, 2, Berlin 1821
- Schol. Plat. = (for Tetr. I–VII) Scholia Graeca in Platonem, ed. D. Cufalo, 1, Roma 2007; (for Tetr. VIII–IX) Scholia Platonica, ed. G. C. Greene, Harvard 1938
- Schol. Soph. = Scholia in Sophoclis tragoedias vetera, ed. P. N. Papageorgiou, Leipzig 1888; Τὰ ἀρχαῖα σχόλια εἰς τὸν Αἴαντα, ed. G. A. Christodoulou, Athenai 1977; Scholia in Sophoclis Tragoedias septem, ed. G. Dindorf, Oxford 1852 (includes the Byzantine scholia)
- Schol. Theocr. = Scholia in Theocritum vetera, ed. C. Wendel, Leipzig 1914
- Schol. Thuc. = Scholia in Thucydidem, ed. C. Hude, Leipzig 1927 [Extra information on cod. F was supplied by A. Kleinlogel]
- Simpl. in Arist. phys. = Simplicius in Aristotelis Physicorum libros commentaria, ed. H. Diels and M. Hayduck, CAG 9–11, Berlin 1882–95
- St. Byz. = Stephani Byzantii Ethnica, A–Γ, ed. M. Billerbeck, CFHB 43/1, Berlin–New York 2006; remainder ed. A. Meineke, Berlin 1849
- Su = Suidas (= Suda), Lexicon, ed. A. Adler, 1–5, Leipzig 1928–38 [Δ indicates a gloss derived from the unpublished Lexicon Ambrosianum]
- Suet. convic. = Suetonius, De conviciis. Π. βλασφημιῶν, in: Περί βλασφημιῶν. Περί παιδιῶν, ed. J. Taillardat, Paris 1967, 48–63 [Miller, Mélanges 413–26]
- Suet. lud. = Suetonius, De ludis. Περί τῶν παρ' Ἑλλήσι παιδιῶν, in: Περί βλασφημιῶν. Περί παιδιῶν, ed. J. Taillardat, Paris 1967, 64–73 [Miller, Mélanges 435–6]
- Theogn. = Theognostus, Π. ὀρθογραφίας, can. 1¹–84¹⁰, ed. K. Alpers, diss. Hamburg 1964, 68–115; can. 1–46 and 87 (part)–1003, ed. J. A. Cramer, An. Ox. 2, 1835, 1–165

² I have not been able to see the edition by P. A. M. Leone, Galatina 2002.

- Thom. Mag. = Thomae Magistri Ecloga vocum Atticarum, ed. F. Ritschl, Halle 1832
- Tim. lex. = Timaei Sophistae Lexicon vocum Platoniarum, ed. D. Ruhnken, 2nd edn., Leiden 1789; Il Lessico a Platone di Timeo Sofista, ed. S. Valente, Diss. Firenze 2006–7³
- Tricl. ad Aesch. see Schol. Aesch., ed. Smith
- Tryph. fr. = Tryphonis grammatici Alexandrini fragmenta, ed. A. de Velsen, Berlin 1853
- Tryph. pass. = Tryphonis excerpta Περί παθῶν, ed. R. Schneider, Leipzig 1895
- Tryph. trop. = Tryphonis rhetorici libellus Περί τρόπων, in: L. Spengel, Rhetores Graeci 3, Leipzig 1856, 191–206
- Tzetz. ad Lycophr. see Schol. Lycophr.
- Zenob. Ath. = Zenobius Athous, excerpta in Miller, Mél. 349–84; Zenobii Athoi Proverbia, ed. W. Bühler, 1–, Göttingen 1982–
- Zenob. (vulg.) = Ζηνοβίου ἐπιτομή, CPG 1, 1–175
- Zonar. = Ioannis Zonarae Lexicon, ed. J. A. H. Tittmann, Leipzig 1808

³ For the edition by M. Bonelli and J. Barnes, Leiden 2007, see K. Alpers, Mnem. 62, 2009, 662–72 and ZPE 166, 2008, 85–99.

Names and Publications

- Ahr. Dial. = H. L. Ahrens, *De Graecae linguae dialectis*, 1–2, Göttingen 1839–43
- Alb. = J. Alberti, in his edition of Hesychius, 1–2, Leiden 1746–66
- Ald. = editio Aldina, Venezia 1514; see Mus.
- Angl. = Angli, i. e. 2nd edn. of Stephanus' *Thesaurus Graecae linguae*, London 1816–28; cf. *Thes.*
- An. Gr. = *Anecdota Graeca*, ed. I. Bekker, 1–3, Berlin 1814–21
- Arcer. = J. Arcerius (s. xvi¹), notes in Alb.
- Arnald. Lect. = G. D'Arnaud (Arnaldus), *Lectionum Graecarum libri duo*, The Hague 1730
- Baun. 1911 = J. Baunack, *Philologus* 70, 1911, 353–96. 449–91
- Baun. 1914–16 = J. Baunack, *Philologus* 73, 1914–16, 19–60. 180–236
- Bechtel = F. Bechtel, *Die griechischen Dialekte*, 1–3, Berlin 1921–24
- Bechtel Lex. = F. Bechtel, *Lexilogus zu Homer*, Halle 1914
- Bentl. = R. Bentley, edn. of Callimachus' fragments in edn. of E. Spanheim, Utrecht 1697
- Bergk, PLG = *Poetae lyrici Graeci*, ed. Th. Bergk, Leipzig 1843¹. 1853². 1866–7³. 1878–82⁴
- Biel. = J. C. Bielius (1687–1745), notes in Alb.
- Biel. 1740 = J. C. Bielius, *Exercitatio de lignis ex Libano ... accedunt specimina Novi thesauri philologici sive lexicon in LXX et alios interpretes, et scriptores apocryphos N. T.*, Braunschweig 1740
- Biel. 1779–80 = J. C. Bielius, *Novus thesaurus philologicus ... ex B. auctoris MScto ed. et prefatus est E. H. Mutzenbecker*, 1–3, The Hague 1779–80
- Blumenthal = A. v. Blumenthal, *Hesych-Studien*, Stuttgart 1930
- Bochart Hieroz. = S. Bochart, *Hieroicoicon*, London 1663
- Bos Anim. = L. Bosius, *Animadversiones*, Franeker 1715
- Bos Obs. = L. Bosius, *Observationes miscellaneae*, Franeker 1707; 2nd edn., Leeuwarden 1731
- Bourguet = É. Bourguet, *Le dialecte laconien*, Paris 1927
- Dial. Lac.
- Brun. = T. Bruno (Brown), notes in *Schr.*
- CAG = *Commentaria in Aristotelem Graeca*
- Cas. = I. Casaubon (1559–1614), notes in Alb.
- CEG = *Carmina epigraphica Graeca*, ed. P. A. Hansen, 1–2, *Texte und Kommentare* 12 & 15, Berlin–New York 1983–89
- CFHB = *Corpus fontium historiae Byzantinae*
- CGF = *Comicorum Graecorum fragmenta*, 1, 1, ed. G. Kaibel, Berlin 1899; 2nd edn. with addenda (by K. Latte) 1958
- CGFPR = *Comicorum Graecorum fragmenta in papyris reperta*, ed. C. Austin, Berlin 1973
- Chantr. Dict. = P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, 1–2, Paris 1968–80 (completed by O. Masson, J. L. Perpillou and J. Tail- lardat)

- CIG = Corpus inscriptionum Graecarum, ed. A. Boeckh, 1–4, Berlin 1828–77
- CMG = Corpus medicorum Graecorum, Leipzig 1908–
- Cob. Coll. crit. = C. G. Cobet, *Collectanea critica*, Leiden 1878
- Cob. Nov. lect. = C. G. Cobet, *Novae lectiones*, Leiden 1858
- Cob. Var. lect. = C. G. Cobet, *Variae lectiones*, 2nd edn., Leiden 1873
- Cook Zeus = A. B. Cook, *Zeus a study in ancient religion*, 1–3, Cambridge 1914–40
- Cor. = A. Coraës, *Opera posthuma* (= A. Κοραῆ τὰ μετὰ θάνατον εὐρεθέντα), 7, Athenai 1889
- CPG = Corpus paroemiographorum Graecorum, edd. E. L. von Leutsch and F. G. Schneidewin, 1–2, Göttingen 1839–51
- Degani Mac. Gl. = E. Degani, *Macedonian Glosses in Hesychius' Lexicon*, *Hellenica* 35, 1984, 3–28 (*Filol. e stor.*, *Spudasmata* 95, 2004, 742–67)
- D. I. = Sammlung der griechischen Dialekt-Inschriften, edd. H. Collitz and F. Bechtel, 1–4, Göttingen 1884–1915
- Dind., G. = G. Dindorf, entries and additions in the 3rd edn. of Stephanus' *Thesaurus* (see *Thes.*)
- Dind., L. = L. Dindorf, entries and additions in the 3rd edn. of Stephanus' *Thesaurus* (see *Thes.*)
- Ditt. Or.Gr. = W.[sic] Dittenberger, *Orientalis Graeci inscriptiones selectae*, 1–2, Leipzig 1903–05
- Ditt. Syll. = G. Dittenberger, *Sylloge inscriptionum Graecarum*, 3rd edn., Leipzig 1915–24
- D'Orvill. = J. P. D'Orville
- Drachmann = A. B. Drachmann, notes in the margin of his unpublished edition of Cyril; see vol. 3, XXV
- Ducang. = C. du Fresne du Cange, *Glossarium ad scriptores mediæ & infimæ Græcitatatis*, 1–2, Lyon 1688
- Ebeling = H. Ebeling, *Lexicon Homericum*, Leipzig 1880–85
- ed. 1520 = editio Hesychii Florentina
- ed. 1521 = editio Hesychii Hagenoensis
- Ernesti = I. C. G. Ernesti, *Glossae sacrae Hesychii*, Leipzig 1785
- FCG = *Fragmenta comicorum Graecorum*, ed. A. Meineke, 1–5 in 7 vols., Berlin 1839–57
- FGE = *Further Greek Epigrams*, ed. D. L. Page, Cambridge 1981
- FGrHist = *Die Fragmente der griechischen Historiker*, ed. F. Jacoby, Berlin or Leiden 1923–
- FHG = *Fragmenta historicorum Graecorum*, edd. C. and T. Mueller, 1–5, Paris 1841–73
- Flor. = Florens Christianus (1541–96)
- Frisk = H. Frisk, *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, 1–3, *Indogermanische Bibliothek*, II. Reihe, Heidelberg 1960–72
- Funger. = J. Fungerius (d. 1612), notes in Alb.
- G. or Guyet. = F. Guyet (1575–1655), notes in *Schr.*
- GDRK = *Die griechischen Dichterfragmente der römischen Kaiserzeit*, ed. E. Heitsch, 1–2, Göttingen 1961–64
- Gr. Gr. = *Grammatici Graeci*
- Gron. = J. F. Gronovius (1611–71), notes in *Schr.*
- Gron. Obs. = J. F. Gronovius, *Observationum libri tres*, 2nd edn., Leiden 1662
- GVI = *Griechische Vers-Inschriften*, ed. W. Peek, 1, Berlin 1955

- HE = The Greek Anthology: Hellenistic Epigrams, ed. A. S. F. Gow and D. L. Page, 1–2, Cambridge 1965
- Heins. = D. Heinsius (1580–1655), notes in Alb.
- Hemsterh. = T. Hemsterhusius (1685–1766), notes in Alb.; see also Pollux 1706
- Heringa Obs. = A. Heringa, *Observationum criticarum liber singularis*, Leeuwarden 1749
- HSt. = H. Stephanus (1528–98), notes in Alb.
- HSt. Thes. = H. Stephanus, *Thesaurus Graecae linguae*, 1–5, Geneva 1572 [cited by vol. and page, or from heading in the Index]
- Jens. Luc. = J. Jensius, *Lucubrationes Hesychianae*, Rotterdam 1742
- Jun. = H. Junius (1515–75), notes in Schr.
- Jun. Anim. = H. Junius, *Animadversionum libri sex*, 2nd edn., Rotterdam 1708 [the original edn., Basel 1556, does not contain his notes on Hesychius]
- Jungerm. = G. Jungermann (1577/78–1610); see Pollux 1706
- K.–A. = R. Kassel and C. Austin; see PCG
- Kalléris Anc. Macéd. = J. N. Kalléris, *Les anciens Macédoniens*, 1–2, Athènes 1954–76
- Kühn = J. Kühn; see Pollux 1706
- Kust. = L. Kuster (1670–1716), notes in Alb.
- Kust. Suid. = *Suidae lexicon*, ed. L. K., Cambridge 1705
- Lagarde Onom. sacr. = P. de Lagarde, *Onomastica sacra*, 2nd edn., Göttingen 1887
- Lampe = G. W. H. Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, Oxford 1961
- Latte = manuscript readings, parallels, and conjectures added by Kurt Latte in his set of Schm.
- Leopard. Emend. = P. Leopardus, *Emendationum et miscellaneorum libri viginti*, Antwerp 1568
- Leum. Hom.W. = M. Leumann, *Homerische Wörter*, Basel 1950
- Lob. Aglaoph. = C. A. Lobeck, *Aglaophamus*, Königsberg 1829
- Lob. El. = C. A. Lobeck, *Pathologiae Graeci sermonis elementa*, 1–2, Königsberg 1853–62
- Lob. Paral. = C. A. Lobeck, *Paralipomena grammaticae Graecae*, Leipzig 1837
- Lob. Phryn. = C. A. Lobeck, in his edition of Phrynichus' *Ἐκλογή*, Leipzig 1820
- Lob. Prol. = C. A. Lobeck, *Pathologiae sermonis Graeci prolegomena*, Leipzig 1843
- Lob. Rhem. = C. A. Lobeck, *Ῥηματικόν*, Königsberg 1846
- LSJ = H. G. Liddell and R. Scott, *A Greek-English Lexicon*, new (9th) edn. by H. Stuart Jones, Oxford 1925–40, with Revised Supplement (3rd edn.) by P. G. W. Glare, Oxford 1996 (the original text and the supplement are combined in the electronic edition produced by Logos Bible Software, 2003)
- Mart. = M. Martini, *Cadmus Graeco-phoenix*, Bremen 1625
- Mart. Lex. = M. Martini, *Lexicon philologicum*, Bremen 1623
- Maussac. = P. J. Maussac (c.1590–1650), notes in Alb.
- Meibom. = M. Meibom (1621–1710/11), notes in Alb.
- Mein. Anal.Alex. = A. Meineke, *Analecta Alexandrina*, Berlin 1843
- Mein. ap. Schm. = A. Meineke, conjectures published by Schm. (sometimes cited by Schm. as 'AM')
- Mein. FCG = see FCG
- Mein. 1857 = A. Meineke, *Philologus* 12, 1857, 602–33

- Mein. 1858 = A. Meineke, *Philologus* 13, 1858, 508–64. 616–17
- Menag. = A. Menagius (G. Ménage) (1613–92), notes in *Schr.*
- Meurs. = J. Meursius (1579–1639), notes in *Schr.*
- Meurs. Att. lect. = J. Meursius, *Atticarum lectionum libri vi*, Leiden 1617
- Meurs. Gl. gr.-bar. = J. Meursius, *Glossarium graeco-barbarum*, Leiden 1614
- Meurs. Gr. fer. = J. Meursius, *Graecia feriatata*, Leiden 1619
- Meurs. Op.omn. = J. Meursius, *Opera omnia*, 1–12, Firenze 1741–63
- Meurs. Orchestr. = J. Meursius, *Orchestra, sive de saltationibus veterum*, Leiden 1618
- Misc. obs. cr. = *Miscellaneae observationes criticae*, edd. P. Burmann and J. P. D’Orville, Amsterdam 1732–38
- Munck. = T. Muncker (1640/41–80), notes in *Alb.*
- Mus. = M. Musurus, corrections and alterations written in the only surviving manuscript (‘H’) of Hesychius, which was used by Musurus for the printing of the editio princeps (the Aldine edition, Venezia 1514)¹
- Naoum. = M. Naoumidēs; see above, *Prolegomena*, XVII
- Palm. = J. Palmerius (Le Paulmier) (1587–1670), notes in *Schr.* and *Alb.*
- PCG = *Poetae comici Graeci*, edd. R. Kassel and C. Austin, Berlin–New York 1983–
- Pears. = J. Pearson, *Adversaria Hesychiana*, Oxford 1844 [notes of John Pearson, 1613–86, bishop of Chester, whose existence was known to *Alb.* but which were first published in 1844 by T. Gaisford]
- Perg. = J. V. Perger (fl. 1679), notes in *Alb.*
- Petit. Leg. Att. = S. Petitus, *Leges Atticae*, Paris 1635
- Phav. = Phavorinus Camers (Varino)
- Piers. = J. Pierson in his edn. of *Moeris*, Leiden 1759
- PMG = *Poetae melici Graeci*, ed. D. L. Page, Oxford 1962
- PMGF = *Poetarum melicorum Graecorum fragmenta*, ed. M. Davies, 1, Oxford 1991
- Pollux 1706 = ed. Pollux, Amsterdam 1706 (ed. J. H. Lederlin and T. Hemsterhuis, with notes of J. Kühn, W. Seber and G. Jungermann)
- Preger = T. Preger, *Inscriptiones Graecae metricae ex scriptoribus praeter Anthologiam collectae*, Leipzig 1891
- Pric. = J. Pricaeus (Price): *L. Apuleii ... Metamorphoseos libri xi, cum notis I. Pricaei. Accessit ejusdem index scriptorum qui in Hesychii Graeco vocabulario laudantur*, Gouda 1650
- RE = *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft, neue Bearb. von G. Wissowa et al.*, I 1–24(1) in 47 vols., II 1–10A in 19 vols., Stuttgart and München 1894–1972
- Reitzenst. = R. Reitzenstein
- Roscher = W. H. Roscher, *Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie*, 1–6, Leipzig 1884–1937
- Ruhnk. = D. Ruhnken (1723–98), notes in *Alb.*
- Ruhnk. Ep. cr. = D. Ruhnken, *Epistula critica I, II*, Leiden 1749–51
- Salm. = C. Salmasius (Saumaise) (1588–1653), notes in *Schr.*
- Salm. in HA = C. Salmasius (Saumaise), in his edn. of the *Historia Augusta*, Paris 1620
- Salm. Plin.exer. = C. Salmasius (Saumaise), *Plinianae exercitationes in C. J. Solini Polyhistora*, Paris 1629

¹ Those of Musurus’ alterations that first appear in the Aldine, are indicated with ‘Ald.’ rather than ‘Mus.’.

- Scal. = J. J. Scaliger (1540–1609), notes in *Schr.*
 Schm. = M. Schmidt, in his edn. of Hesychius, 1–5, Jena 1858–68
 Schm. Qu. Hes. = M. Schmidt, *Quaestiones Hesychianae*, in his edn. vol. 5
 Schneider Bodl. = R. Schneider, *Bodleiana*, Leipzig 1887
 Schow = N. Schow, *Hesychii Lexicon ex codice ms. Bibliothecae D. Marci restitutum et ab omnibus Musuri correctionibus repurgatum sive supplementa ad editionem Hesychii Albertinam*, Leipzig 1792
 Schr. = C. Schrevelius, in his edition of Hesychius, Leiden 1668
 Schulze Kl. Schr. = W. Schulze, *Kleine Schriften*, Göttingen 1933
 Schulze Orth. = W. Schulze, *Orthographica*, 2nd ed., Roma 1958
 Schulze QE = W. Schulze, *Quaestiones epicae*, Gütersloh 1892
 Schwyzer = *Dialectorum Graecarum exempla epigraphica potiora*, ed. E. Schwyzer, Leipzig 1923
 Schwyzer, Gr. = E. Schwyzer (and A. Debrunner), *Griechische Grammatik*, 1–2, München 1939–50
 SGLG = *Sammlung griechischer und lateinischer Grammatiker*
 SH = *Supplementum Hellenisticum*, edd. H. Lloyd-Jones and P. Parsons, *Texte und Kommentare* 10, Berlin–New York 1983
 SLG = *Supplementum lyricis Graecis*, ed. D. L. Page, Oxford 1974
 Sop. = G. Sopingius (1573–1615), notes in *Schr.*
 Strecker = C. Strecker, *De Lycophrone Euphorione Eratosthene*, Diss. Griefswald 1884
 Suicer. = J. C. Suicer, *Sacrarum observationum liber singularis*, Zurich 1665
 Suicer. Thes. = J. C. Suicer, *Thesaurus ecclesiasticus*, 1–2, Amsterdam 1682
 Thes. = H. Stephanus, *Thesaurus Graecae linguae*, 3rd edn., edd. C. B. Hase et al., 1–8 in 9 vols., Paris 1831–65; see also Dindorf, G. and L. (For 1st edn. see *HSt.*, for 2nd edn. see *Angli*)
 Threatte = L. Threatte, *The Grammar of Attic Inscriptions*, 1–2, Berlin–New York 1980–96
 Thumb = A. Thumb, *Handbuch der griechischen Dialekte*, 2nd edn. by E. Kieckers and A. Scherer, 1–2, *Indogermanische Bibliothek*, I. Reihe, 8, Heidelberg 1932–59
 Toepffer Att.Gen. = J. Toepffer, *Attische Genealogie*, Berlin 1889
 Toll. = J. Tollius (1633–96)
 Toup. = J. Toup, *Emendationes in Suidam et Hesychium*, 1–4, Oxford 1790
 Triller Emend. = D. W. Triller, *Hesychianarum emendationum specimen novum, sive appendix observationum criticarum*, Frankfurt-am-Main 1741
 Triller Obs. = D. W. Triller, *Observationum criticarum ... libri quatuor*, Frankfurt-am-Main 1742
 TrGF = *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, edd. B. Snell, R. Kannicht and S. Radt, 1–5 in 6 vols., Göttingen 1971–2004
 Valck. = L. C. Valckenaer (1715–85), notes in *Alb.*
 Valck. ad Ammon. = L. C. Valckenaer in his edn. of Ammonius, Leiden 1739
 Valck. ad Eur.Ph. = L. C. Valckenaer in his edn. of Euripides' *Phoenissae*, Franeker 1755
 Valck. ep. = L. C. Valckenaer, *epistola ad M. Röverum*, in: *Vergilius collatione scriptorum Graecorum illustratus opera ... F. Ursini*, ed. L. C. V., Leeuwarden 1747, i–lxxx
 Valck. Misc.obs. = L. C. Valckenaer, *Misc. obs.* cr. 8, 1738
 Vales. = H. Valesius (Valois) (1603–76), notes in *Alb.*
 Verw. = J. Verweius (d.1691), notes in *Alb.*
 Voss. = I. Vossius (1618–89), notes in *Alb.*

- VS = Die Fragmente der Vorsokratiker, edd. H. Diels and W. Kranz, 6th edn., 1–3, Berlin 1951–52
- Wack.* = J. Wackernagel, notes in his copy of Schm.²
- Wack. Kl. Schr. = J. Wackernagel, Kleine Schriften, 1–3, Göttingen 1953–79
- Wack. Synt. = J. Wackernagel, Vorlesungen über Syntax, 1–2, 2nd ed., Basel 1926–8
- Wack. Unters. = J. Wackernagel, Sprachliche Untersuchungen zu Homer, Göttingen 1916
- Wesseling = P. Wesseling, notes in Alb.
- Wesseling Prob. = P. Wesseling, Probabilium liber singularis, Utrecht 1731
- Wil. = U. von Wilamowitz-Moellendorff
- Wil.* = U. von Wilamowitz-Moellendorff, notes in his copy of Schm. (ed. min.)³

² In a private Swiss library.

³ In the Humboldt Univ. Bibl., Berlin, Wilamowitz Sammlung 82.

Conspectus siglorum

H Hesychius, cod. Marc. gr. 622 (see p. XI)

K Cyrillus, lexicon (see p. XVII)

v Vatican recension

g Laurentian recension

A cod. Vallicell. E.11

Br cod. Bremen. c.11

Z cod. Matr. Z-22

Σ Συναγωγή λέξεων χρησίμων (see p. XXIII)